

**Zeitschrift:** Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin

**Band:** 49 (1992)

**Heft:** 5

  

**Rubrik:** Impianti sportivi

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Costruzioni in legno per centri sportivi e piscine

Nella moderna architettura dei centri sportivi, le componenti estetiche, oltre alla funzionalità ed economicità, acquistano sempre maggiore importanza. Un genere di costruzione che soddisfa particolarmente tali esigenze è quello della costruzione in legno, soprattutto in legno incollato. Esempi, a documentazione della varietà delle costruzioni in legno per centri sportivi di ogni genere, piscine e impianti esterni, come tribune e simili, vengono presentati all'*fsb*. Salone internazionale delle attrezzature per il tempo libero, impianti sportivi e piscine con congresso internazionale in programma a Colonia dal 6 al 9 novembre 1991. Circa 350 aziende, provenienti da oltre 20 stati, offrono qui una vasta panoramica degli sviluppi e tendenze per la costruzione di centri sportivi a livello internazionale, partendo dalla progettazione fino alle attrezzature e all'arredamento.

### Le costruzioni in legno nell'edilizia sportiva

Come comunica la Commissione di Lavoro Legno, Düsseldorf, in vista dell'*fsb* Colonia 1991, la molteplicità della costruzione in legno risulta da un lato dalla varietà dei possibili sistemi statici e dalla libertà offerta nelle misurazioni e nelle forme architettoniche. Dall'altro, le costruzioni portanti in legno non costringono a punti fissi nella progettazione della proiezione orizzontale e delle rifiniture o dei materiali impiegati per realizzarle. L'ampia libertà planimetrica, nonché l'adeguamento alle realtà locali, consentono l'abbinamento dei materiali e la salvaguardia di fattori intrinseci come funzionalità e sicurezza.

Un ulteriore vantaggio del sistema della costruzione in legno viene offerto dall'estetica del materiale e dalle possibilità architettoniche di configurazione. Nella moderna edilizia sportiva, le travi della costruzione portante in legno normalmente offrono un centrale colpo d'occhio e creano, in virtù della realizzazione ottica del concetto

«legno, natura, tempo libero», una piacevole atmosfera.

Le travi già trattate in superficie giungono in cantiere pronte per il montaggio con risparmio di tempo e di costi, in quanto non richiedono lavori supplementari sul posto e rendono superflue mani di vernici protettive, visto che il materiale non prevede manutenzione. Inoltre, il peso delle travi in legno, inferiore a quello di altri materiali da costruzione, sta a significare un risparmio di tempo e di costi nella realizzazione delle fondamenta, nel trasporto e nel montaggio.

La grande stabilità e indeformabilità delle costruzioni in legno incollato consentono la copertura senza sostegni di ampie campate e, quindi, un ottimale sfruttamento della superficie di base che nell'edilizia sportiva rappresenta una premessa di particolare rilievo, tanto per i centri stessi, quanto per le gradinate che debbono garantire una buona vista da qualsiasi posizione.

Il crescente impiego di costruzioni in legno nell'edilizia sportiva ha portato allo sviluppo di particolari modelli per alcuni tipi di sport, come, ad esempio, il tennis e l'equitazione. Si tratta di modelli standard con vantaggi economici ancor più rilevanti nella fase della costruzione industriale con la salvaguardia delle caratteristiche architettoniche e funzionali della costruzione in legno.

### Le costruzioni in legno per piscine creano un particolare ambiente nei centri di nuoto

Anche nel settore delle piscine la costruzione in legno, quale alternativa a quella in acciaio o cemento armato, è riuscita ad affermarsi. Infatti, a favore del legno parlano tanto gli aspetti estetici, quanto quelli fisici ed edili.

Soprattutto le piscine pubbliche pongono alte esigenze fisiche alla costruzione ed ai materiali. Nonostante che il legno, in virtù delle sue proprietà igroscopiche, sviluppi una certa umidità

di compensazione, le costruzioni in legno sono riuscite ad affermarsi nell'edilizia per piscine. Un esempio: ad una temperatura di 20° e relativa umidità del 70% (che nelle piscine ad aria condizionata non viene mai raggiunta) si ottiene un'umidità di compensazione del legno del 13%. In quest'ambito è da escludere una calamitosa formazione di funghi. Una tale eventualità è data solo quando l'umidità del legno supera il 20%.

Questa umidità del legno si avrebbe, però, solo con una temperatura ambiente di 30° e un'umidità del 90%. Tali estremi valori climatici, però, non si registrano nelle piscine.

Un altro aspetto dell'assorbimento e dell'emissione di umidità riguarda il gonfiamento e la contrazione del legno. Anche qui la prassi ha indicato come tali problemi non debbano essere temuti nel settore delle piscine dove, per lo più, vi sono condizioni climatiche costanti che normalmente mantengono l'umidità del legno intorno al 10%. Visto che il legno «lavora» soltanto con balzi di umidità, non subentrano danni dovuti a deformazioni.

Ulteriori vantaggi tecnici della costruzione in legno nell'edilizia delle piscine – come anche nel settore dei centri sportivi – sono il peso ridotto, il rapido ed economico montaggio dovuto alla produzione industriale, la flessibilità, la tutela da corrosione, l'isolamento acustico e termico. Proprio la corrosione svolge un importante ruolo nel settore delle piscine e richiede normalmente dispendiose misure protettive e spese di manutenzione. I rivestimenti realizzati secondo la DIN 68 127 in legno profilato riducono inoltre i suoni. In virtù delle sue proprietà d'isolamento termico il legno vanta, poi, una buona struttura cellulare. Conseguentemente possono essere realizzate costruzioni a vista dall'interno all'esterno senza perdite termiche.

Da un punto di vista estetico, il legno è un ideale materiale da costruzione per piscine tradizionali e per quelle moderne con un'atmosfera propria. Travi ad assi incollate possono essere realizzate in tutte le forme e dimensioni desiderate, senza sensibili aumenti dei costi. La cosa consente la realizzazione di costruzioni originali che – soprattutto ad ampia campata – sarebbe difficile mantenere entro margini di costi sostenibili, utilizzando altri materiali. ■

## Errata corrige

Concerne la presentazione del 9° Congresso IASI, più precisamente sull'ed. 4/92 dell'ultimo capoverso a pagina 24. Leggasi: «Contemporaneamente si svolgono anche le riunioni delle Commissioni e dei Comitati dell'**Associazione**»... e non «Assicurazione», diamine.

Eh si, ogni tanto, anzi spesso, nel febbrile lavoro di correzione delle bozze (vuoi per una chiamata telefonica, vuoi per mancanza di concentrazione) piccoli e grandi errori di stampa sfuggono. A farne le spese sono i lettori e gli autori. A questi ultimi vanno le nostre scuse.

red.



### Chi cerca una casa per vacanze in gruppo fa bene rivolgersi alla Dubletta per tutto

Parecchi alloggi per gruppi ben arredati in luoghi interessanti, come Rona, Sedrun, Flumsenberge e tanti altri ancora ...

**GRATIS** ... riceverete delle cartelle dettagliate delle case e dei luoghi, prezzi ecc. Richiedete **adesso** le liste d'offerta per:

### l'estate e autunno 1992 e inverno 1993

Vi trovate sempre da soli nella casa!

Da 40 anni il locatore competente dalla A-Z.

Non dimenticate: **ritagliare e conservare!!!**



### DUBLETTA FERIENHEIMZENTRALE

Grellingerstrasse 68, 4052 Basilea  
Tel. 061/312 66 40 - Fax. 061/312 66 31 (24h)

... auch für  
das Schulturnen –  
alle Geräte  
aus einer Hand ...

100 Jahre · ans · anni

**ALDER & EISENHUTAG**

Turn- und Sportgerätefabrik  
8700 Küsnacht (ZH)  
Telefon 01/910 56 53  
9642 Ebnat-Kappel (SG)  
Telefon 074/3 24 24  
Verlangen Sie bitte unsere  
Prospekte und Preislisten.



## **cst** CENTRO SPORTIVO NAZIONALE DELLA GIOVENTÙ TENERO

### Occhio alle scadenze

L'inizio stagione presso il Centro sportivo nazionale della gioventù di Tenero (CST) è stato caratterizzato da un notevole afflusso di gruppi, scuole e società sportive, sia per manifestazioni agonistiche, sia per i tradizionali corsi settimanali. Per quest'anno si prevede il tutto esaurito — dopo un 1991 primato con oltre 30000 presenze. I dirigenti del CST intendono ricordare due scadenze: la prima è fissata al 30 maggio prossimo per i cosiddetti utenti esterni (cioè l'utilizzo degli impianti da parte delle associazioni, società e gruppi organizzati della regione e del Cantone, per manifestazioni agonistiche e promozionali, per la formazione di monitori, per tornei e convegni programmabili tra fine 1992 e metà 1993). A proposito, in questo inizio di stagione, già si sono avute numerose manifestazioni, quali tornei di calcio Indoor, Unihockey, di tennistavolo, oltre allo stage internazionale di Karaté, corso di aggiornamento per monitori di ginnastica e la recente manifestazione di sport per tutti «Salute è movimento».

La seconda scadenza riguarda i corsi settimanali, quindi con l'uso degli impianti, vitto e alloggio presso il CST. In questo caso il termine è stato fissato all'11 settembre 1992. Informazioni in merito sono ottenibili presso il CST di Tenero (tel. 093 67 42 42 - fax 093 67 65 40).



Sport  
è...  
anche  
divertimento

# Forza Ticino Forza

Un'estesa campagna a favore dello sport ticinese

**FORZA TICINO E'**

un'azione promozionale della Fondazione Aiuto Sport Svizzero a sostegno dello sport cantonale

l'aiuto concreto dell'industria, del commercio e della finanza ticinesi a beneficio degli atleti del nostro Cantone

un futuro un po' meno duro per lo sport ticinese

la possibilità per i nostri sportivi di competere ad alto livello

La FASS ringrazia sentitamente i partner dell'azione FORZA TICINO.

**GINNASTICA RITMICA SPORTIVA**

Laura BEFFA

**CICLISMO**

Rocco TRAVELLA  
Simone PEDRAZZINI

**NUOTO** Giovanni CASSANI; Samantha CAVADINI;  
Eliana FIESCHI; Nanette VAN DER VOET; Fausto MAURI;  
Nathalie INDERBITZIN; Roberto FACCHINETTI; Katia OLIVI

**JUDO**

Jacques GIUSSANI

**CANOTTAGGIO**

Ivan PIN

**SCI NORDICO**

Nataschia LEONARDI

**ATLETICA**

Massimo BALESTRA  
Isabella MORETTI  
Martine BOUCHONNEAU  
Monica PELLEGRINELLI

**PALLAVOLO**

Anne-Lyse GOBET



Fondazione Aiuto Sport Svizzero



**GRAZIE A**

Centro Medicina Sportiva  
VILLA SASSA



Centro Panoramica Cadro



gaggini-bizzozero sa

POSTCOMPUTER NCR  
☎ 155 40 70

BSI 1873  
Banca della Svizzera Italiana



L'ECO dello SPORT

IL DOVERE

CORRIERE DEL TICINO

Giornale del Popolo